

RYD/RF-SR How to Replace Top Air Outlet and Cautions

▲WARNING:

1. Use a #0 size Phillips head screwdriver to remove or tighten screws.
2. Be careful not to scratch a surface of a shell when removing ventilation parts.
3. Insert all screws perpendicularly to a shell surface.
4. To maintain protection performance of a helmet, don't fix ventilation parts in unexpected area.
5. Don't use benzine, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

When removing RYD/RF-SR top air outlet, insert a flat tool such as a flat head screwdriver covered with a soft cloth into a gap between a cover and a shell, move a tool to the direction A, and lift a cover as per Drawing 1. Remove 2 screws from a base as per Drawing 2. Remove dust or oil on a shell.

When fixing, identify a right and a left top air outlet. Adjust holes of a base to holes of a shell, and tighten 2 screws as per Drawing 3. Adjust hooks on a reverse side of a cover to B on a base (Drawing 4), and press a cover until it clicks as per Drawing 5. Make sure there is no gap between a top air outlet and a shell. Do in the same manner for both sides of top air outlet when removing and fixing.

RYD/RF-SR Remplacer la sortie d'air supérieure – avertissements

▲AVERTISSEMENT:

1. Utilisez un tournevis de type Phillips #0 pour serrer ou desserrer les vis.
2. Prenez garde à ne pas rayer la surface de la coque lors de l'extraction des ventilations.
3. Insérez toujours les vis de manière perpendiculaire à la coque.
4. N'installez les ventilations qu'à leur emplacement d'origine afin de ne pas affecter les performances de sécurité du casque.
5. Ne pas utiliser de benzène, diluant, essence, produit à vitre ou tout autre solvant organique lors de l'entretien afin de ne pas endommager les pièces.

Pour retirer la sortie d'air supérieure RYD/RF-SR, insérez un outil plat comme un tournevis à tête plate recouvert d'un chiffon doux dans l'espace se trouvant entre la protection et la coque, déplacez l'outil vers A et soulevez la protection tel que cela est indiqué à la figure 1. Enlevez 2 vis de la base comme à la figure 2. Nettoyez la poussière et l'huile se trouvant sur la coque.

Pour le montage, identifiez la sortie d'air supérieure droite et la sortie d'air supérieure gauche. Ajustez les trous du support par rapport aux trous de la coque et vissez 2 vis comme à la figure 3. Ajustez les crochets sur la partie arrière de la protection par rapport à B sur le support (figure 4) et appuyez sur la protection jusqu'à ce qu'elle s'encastre comme à la figure 5. Assurez-vous qu'il n'y ait pas de jeu entre la sortie d'air supérieure et la coque. Procédez de la même manière des deux côtés pour retirer et fixer la sortie d'air supérieure.

RYD/RF-SR Wie Sie die obere Ablufteinheit austauschen und andere Warnhinweise

▲WARNING:

1. Verwenden Sie einen Größe #0 Kreuzschlitzschraubendreher zum entfernen oder anziehen der Schrauben.
2. Achten Sie darauf, dass die Helmschalenoberfläche beim Entfernen der Lüftungsteile nicht zerkratzt wird.
3. Legen Sie alle Schrauben senkrecht auf eine flache Oberfläche.
4. Um die Schutzleistung eines Helms aufrechtzuerhalten, befestigen Sie keine Lüftungsteile dort, wo sie nicht hingehören.
5. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner, Glasreiniger oder andere organische Lösungsmittel im Rahmen der Instandhaltung. Andernfalls können Teile beschädigt werden.

Wenn Sie die obere Ablufteinheit beim RYD/RF-SR austauschen, stecken Sie bitte ein flaches Werkzeug, etwa einen flachen Schraubendreher, ummantelt mit etwas weichem Stoff, in den Spalt zwischen der Abluftabdeckung und der Helmschale, bewegen das Werkzeug in Richtung A und heben die Abdeckung wie in Zeichnung 1 ab. Entfernen Sie die 2 Schrauben von der Grundplatte wie in Zeichnung 2 und entfernen letztlich alles überschüssige Öl und vorhandenen Schmutz von der Helmschale.

Vor dem Befestigen, unterscheiden Sie bitte zunächst die rechte und linke obere Ablufteinheit. Justieren Sie danach die Löcher in der Grundplatte mit den Löchern in der Helmschale und fixieren die 2 Schrauben wie in Zeichnung 3. Passen Sie die Zapfen auf der Rückseite der Abluftabdeckung in Richtung B ein (Zeichnung 4) und drücken diese danach fest an bis es klickt wie in Zeichnung 5. Achten Sie bitte darauf, dass kein Spalt zwischen dem Belüftungsteil und der Helmschale verbleibt. Gehen Sie so in gleicher Weise auf beiden Seiten für die oberen Ablufteinheiten, sowohl beim Entfernen als auch beim Fixieren vor.

RYD/RF-SR Come sostituire l'uscita superiore dell'aria e misure precauzionali

▲AVVERTENZA:

1. Utilizzare un cacciavite a stella Philips #0 per rimuovere o stringere le viti.
2. Fate attenzione a non danneggiare la superficie della calotta durante la rimozione.
3. Posizionare le viti perpendicolari alla calotta per il rimontaggio.
4. Per mantenere invariate le prestazioni non fissare i componenti in posizioni diverse.
5. Non utilizzare benzene, solvent, petrol, pulitori per vetri, o qualsiasi altro sgrassatore per la manutenzione, per evitare il danneggiamento dei componenti.

Per togliere l'uscita superiore dell'aria del RYD/RF-SR inserire un utensile piatto, come un cacciavite a taglio, coperto con un panno morbido nello spazio tra copertura e calotta, spostare l'utensile in direzione A e sollevare la copertura come indicato in Figura 1. Asportare le 2 viti dalla base come indicato in Figura 2. Eliminare le tracce di polvere od olio dalla calotta.

Per fissare l'elemento, identificare l'uscita dell'aria superiore destra e quella sinistra. Regolare i fori della base rispetto a quelli della calotta e serrare le 2 viti come indicato in Figura 3. Regolare i ganci sul retro della copertura rispetto ai punti B della base (Figura 4) e premere la copertura fino a udire chiaramente uno scatto, come indicato in Figura 5. Controllare che non ci siano interspazi tra componente e calotta. Ripetere la stessa procedura per entrambi i lati dell'uscita superiore dell'aria per staccarla e fissarla.

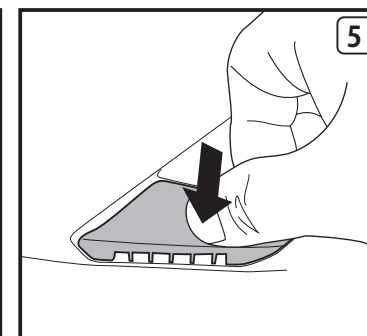
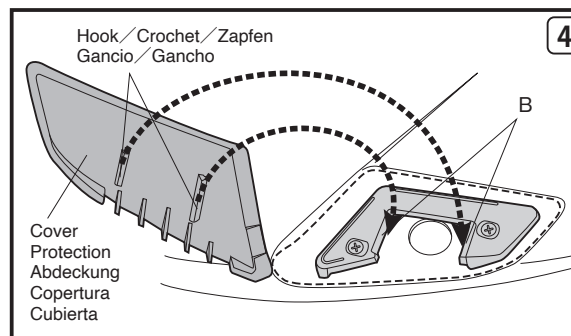
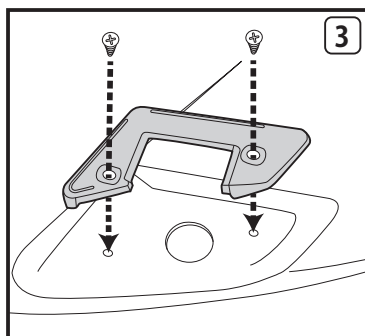
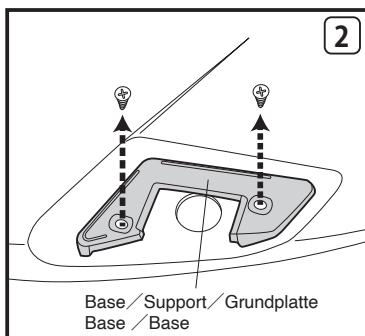
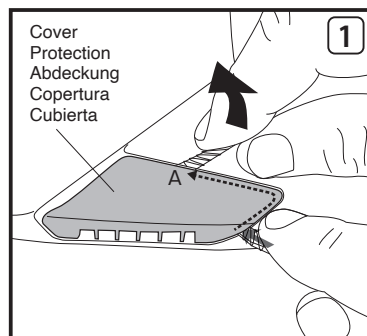
RYD/RF-SR Cómo reemplazar la salida de ventilación superior y precauciones a tomar

▲ADVERTENCIA:

1. Utilice un destornillador Phillips de tamaño #0 para soltar o apretar los tornillos.
2. Tenga cuidado de no rayar la superficie de la calota al retirar piezas de ventilación.
3. Inserte todos los tornillos perpendicularmente a la superficie de la calota.
4. Para mantener el rendimiento de la protección de un casco, no ajuste piezas de ventilación en áreas no concebidas para ello.
5. No use benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales ni cualquier otro disolvente orgánico durante el mantenimiento. En caso contrario, algunas piezas podrán resultar dañadas.

Al retirar la salida de ventilación superior RYD/RF-SR, inserte una herramienta plana como por ejemplo un destornillador de cabeza plana cubierto con un paño suave en la ranura situada entre la cubierta y la calota, mueva la herramienta hacia A, y levante la cubierta tal y como se muestra en el dibujo 1. Suelte 2 tornillos de la base tal y como se indica en el dibujo 2. Elimine el polvo o el aceite de la calota.

Al colocarla, identifique una salida de ventilación superior izquierda y otra derecha. Ajuste los orificios de la base hacia los orificios de la calota y apriete 2 tornillos tal y como se muestra en el dibujo 3. Ajuste los ganchos en el dorso de la cubierta hacia B en la base (dibujo 4), y presione la cubierta hasta que haga clic tal y como se muestra en el dibujo 5. Asegúrese de que no quedan espacios huecos entre la salida de ventilación superior y la calota. Proceda del mismo modo para ambos lados de la salida de ventilación superior al retirar y colocar.



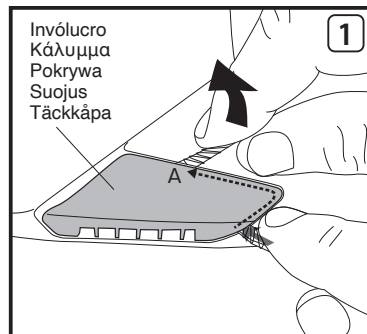
RYD/RF-SR Substituição da saída de ar superior e precauções

⚠ ATENÇÃO:

1. Utilizar uma chave de fendas Phillips n.º 0 para remover ou apertar os parafusos.
2. Ao remover os componentes de ventilação, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
3. Inserir todos os parafusos perpendicularmente à superfície da parte exterior.
4. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fixar componentes de ventilação em áreas não previstas.
5. Na manutenção, não usar gasolina, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos; caso contrário, os componentes poderão ser danificados.

Ao remover a saída de ar superior RYD/RF-SR, inserir uma ferramenta chata como, por exemplo, uma chave de parafusos de ponta plana coberta com um pano macio no espaço entre a tampa e o invólucro, deslocar a ferramenta na direção A e levantar a tampa como indicado na Figura 1. Remover 2 parafusos da base como indicado na Figura 2. Remover pó ou óleo do invólucro.

Ao instalar, identificar os lados direito e esquerdo da saída de ar superior. Alinhar os orifícios da base com os orifícios do invólucro e fixar com 2 parafusos como indicado na Figura 3. Ajustar os ganchos no lado oposto do invólucro com o componente B da base (Figura 4) e premir a tampa até ao engate como indicado na Figura 5. Garantir que não há folga entre a saída de ar superior e o invólucro. Proceder da mesma forma para os dois lados da saída de ar superior para remover e fixar.



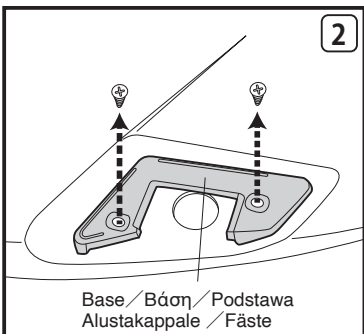
RYD/RF-SR Αντικατάσταση της εξαγωγής αέρα κορυφής και ενδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

1. Για να αφαιρέσετε ή να σφίξετε τις βίδες, χρησιμοποιήστε ένα καταβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 0.
2. Προσέξτε να μη γρατζουνήσετε την επιφάνεια του κελύφους κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων του συστήματος εξερισμού.
3. Εισχωρήστε όλες τις βίδες στην επιφάνεια κελύφους με ορθή γωνία.
4. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστασία που παρέχει το κράνος, μη σταθεροποιείτε εξαρτήματα συστήματος εξερισμού παρά μόνο εκεί που προβλέπεται.
5. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζόλιο, διαλυτικά, βενζίνη, καθαριστικά τζαμιών ή άλλα οργανικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Προκαλούν ζημιά στα εξαρτήματα.

Για την αφαίρεση της εξαγωγής αέρα κορυφής του RYD/RF-SR, εισχωρήστε ένα επίπεδο αντικείμενο, όπως π.χ. ένα καταβίδι με επίπεδη μύτη την οποία καλύψατε με ένα μαλακό πανί, στο κενό μεταξύ του καλύμματος και του κελύφους, και κινήστε το αντικείμενο προς την κατεύθυνση A για να ανασκώσετε το κάλυμμα, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1. Αφαιρέστε 2 βίδες από τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2. Αφαιρέστε σκόνη και υπολείμματα λαδιού από το κέλυφος.

Κατά την τοποθέτηση προσδιορίστε την δεξιά και αριστερή εξαγωγή αέρα κορυφής. Ευθυγραμμίστε τις τρύπες της βάσης με τις τρύπες του κελύφους και σφίξτε τις 2 βίδες, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3. Ευθυγραμμίστε τα άγκιστρα στην πίσω πλευρά του καλύμματος με την περιοχή B στην βάση (εικόνα 4), και πιέστε το κάλυμμα μέχρι να ακουστεί το χαρακτηριστικό κλικ, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 5. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κενό μεταξύ της εξαγωγής αέρα κορυφής και του κελύφους. Επαναλάβετε και για τις δύο πλευρές της εξαγωγής αέρα κορυφής κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση.



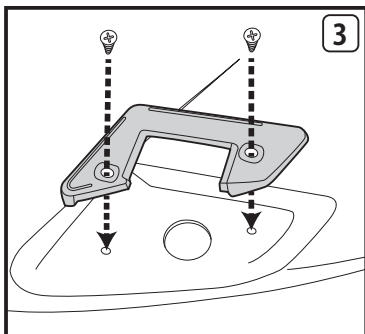
RYD/RF-SR Wymiana górnego wylotu powietrza i środki ostrożności

⚠ OSTRZEŻENIE:

1. Do odkręcania i przykręcania śrub stosuj wkrętak krzyżak o rozmiarze #0.
2. Usuwać części wentylacyjne należy uważać, by nie zadrapać powierzchni skorupy kasku.
3. Wszystkie śruby należy wkładać prostopadle do powierzchni skorupy.
4. Aby zachować ochronne działanie kasku, nie należy mocować części wentylacyjnych w nieprzewidzianych pozycjach.
5. Do konserwacji nie stosować benzyny czystej ani paliwowej, rozcieńczalników, płynów do szyb ani innych rozpuszczalników organicznych, gdyż części mogą zostać uszkodzone.

Usuwać górny wylot powietrza RYD/RF-SR, w szczelinę między pokrywą a skorupą należy włożyć płaskie narzędzie, jak np. płaski śrubokręt owinięty miękką ściereką, przesunąć narzędzie w kierunku A i podnieść pokrywę jak na rys. 1. Z podstawy należy wykręcić 2 śruby, jak na rys. 2. Ze skorupy należy wytrzeć wilgoć lub olej.

Przy zakładaniu części należy rozpoznać prawy i lewy górny wylot powietrza. Ustaw otwory odpowiednio do otworów w skorupie i wkręć 2 śruby jak na rys. 3. Dopasuj haki na odwrotnej stronie pokrywy zgodnie z B (rys. 4) i przyciśnij pokrywę zgodnie z rys. 5, aż kliknie. Między górnym wylotem powietrza a skorupą nie powinno być szczeliny. Podczas demontażu i montażu należy postępować tak samo po obu stronach górnego wylotu powietrza.



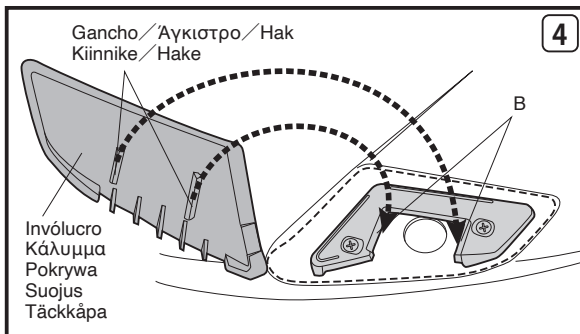
RYD/RF-SR Yläosan ilmanpoistoaukon vaihtaminen ja varoitukset

⚠ VAROITUS:

1. Irrota tai kiristä ruuvit Philipsin 0-koon ristipääruuvimeisselillä.
2. Varo naarmuttamasta kuoren pintaa, kun irrotat ilmanvaihto-osia.
3. Työnnä kaikki ruuvit kohtisuorassa kuoren pintaan.
4. Jotta kypärän suojauskyky säilyy, älä kiinnitä ilmanvaihto-osia muualle kuin niille tarkoitettulle alueelle.
5. Älä käytä kunnossapitoon puhdistettua bensiniä, tinneriä, bensiniä, ikkunanpuhdistusainetta tai muita orgaanisia liuottimia. Ne voivat vahingoittaa osia.

Kun irrotat yläosan ilmanpoistoaukkoa RYD/RF-SR, aseta litteä työkalu, kuten esimerkiksi lattapäinen ruuvimeisseli, jonka päällä on pehmeä kangas, suojuksen ja kuoren väliseen rakoön, liikuta työkalua suuntaan A ja nosta suojusta kuvan 1 mukaisesti. Irrota alustakappaleesta kaksi ruuvia kuvan 2 mukaisesti. Puhdista pöly tai öljy kuoresta.

Kun kiinnität yläosan ilmanpoistoaukkoa, huomaa, että oikean- ja vasemmanpuoleiset ilmanpoistoaukot ovat erilaiset. Kohdista alustakappaleen reiät kuoren reikiin ja kiristä kaksi ruuvia kuvan 3 mukaisesti. Kohdista suojuksen kääntöpuolella olevat kiinnikkeet alustakappaleen kohtaan B (kuvan 4) ja paina suojusta, kunnes se napsahtaa, kuvan 5 mukaisesti. Varmista, että yläosan ilmanpoistoaukon ja kuoren väliin ei jää rakoa. Toimi samalla tavalla irrottaessasi ja kiinnittäessäsi sekä oikean- että vasemmanpuoleista yläosan ilmanpoistoaukkoa.



RYD/RF-SR Byte av övre luftutlopp på överdelen med föreskrifter

⚠ VARNING:

1. Använd en kryssmejsel nr #0 för att skruva loss eller dra åt skruvarna.
2. Var noga med att inte repa ytan på skalet när du tar loss ventilationsdetaljer.
3. Sätt in alla skruvar vinkelrätt mot skalets yta.
4. Montera endast ventilationsdetaljer på ställen som är avsedda för det. Annars kan hjälmens skyddsprestanda försämas.
5. Använd inte tvättbensin, thinner, motorbensin, fönsterputsmedel eller andra organiska lösningsmedel för rengöring och underhåll. Sådana medel kan skada hjälmen eller olika delar.

När du tar loss de övre luftutloppen RYD/RF-SR, sticker du in ett platt verktyg, till exempel en spårskruvmejsel, täckt av en mjuk trasa i spalten mellan täckkäpa och skal, flyttar verktyget i riktning A och lyfter täckkäpan enligt bild 1. Ta bort de två skruvarna från fästet enligt bild 2. Torka bort damm och olja från skalet.

När du fäster de övre luftutloppen, ser du först efter vilket som ska sitta till höger resp. vänster. Justera hålen i fästet mot hålen i skalet, och sätt fast med två skruvar enligt bild 3. Justera hakarna på baksidan av täckkäpan mot B på fästet (bild 4), och tryck på täckkäpan tills den klickar fast enligt bild 5. Se till att det inte blir någon spalt mellan det övre luftutloppet och skalet. Gör på samma sätt för de övre luftutloppen på båda sidorna när du tar bort dem eller fäster dem.

